

Temporada 79

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA





Sociedade de Cultura Artística
Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa
Conselho Britânico

Apresentam

IAN
PARTRIDGE
E
JENNIFER
PARTRIDGE

Canto e Piano

PROGRAMA

X JOHN DOWLAND

Come Again
I saw my Lady Weep
If my Complaints
What if I Never Speed

X FAURE

En Prière
Après un Rêve
Aurore
Aubade

X BEETHOVEN

An die Ferne Geliebte

INTERVALO

X SCHUBERT

Das Fischermädchen
Der Jüngling an der Quelle
Der Jüngling und der Tod
Bei dir Allein
Der Blinde Knabe
Der Schiffer

X ROGER QUILTER

Go Lovely Rose

X RALPH VAUGHAN-WILLIAMS

Orpheus with his Lute

X IVOR GURNEY

Under the Greenwood Tree

X MALCOLM ARNOLD

2 John Donne songs:

The Good-Morrow
Woman's Constancy

X GEOFFREY BUSH

Echo's Lament for Narcissus
The Wonder of Wonders



IAN PARTRIDGE

tenor

IAN PARTRIDGE nasceu em Wimbledon, Londres, onde reside com sua mulher e dois filhos. Viveu durante a infância no litoral sul da Inglaterra onde o pai dirigia o coro local e a mãe ensinava canto. Juntamente com a irmã JENNIFER PARTRIDGE, que o acompanha nos recitais, decidiu-se desde cedo pela carreira musical. Ambos receberam bolsas para a "Guildhall School of Music and Drama" de Londres. Antes de se apresentar exclusivamente como solista, cantou vários anos com o "Purcell Consort of Voices". Muito solicitado como intérprete de oratórios, vem-se apresentando nos grandes centros internacionais europeus como Hamburgo, Paris, Amsterdam, Roma, Bruxelas. Em 1978 deu recitais no Canadá e América do Sul, recebendo a aprovação do público e da crítica. Têm sido especialmente notadas as canções em alemão, inglês e francês e sua interpretação no papel de Evangelista nas paixões de Bach. Apresentou-se recentemente em recitais no Concertgebouw e nos Festivais de Aldeburgh da cidade de Londres. Atuou em "Le Rossignol" de Stravinsky no Festival de Edinburgh, sob a regência de Pierre Boulez.

IAN PARTRIDGE é bem conhecido dos ouvintes de rádio ingleses e alemães através de gravações e programas em que interpreta desde simples canções até peças inéditas de renomados compositores.

Seu disco mais recente é composto de canções de Purcell, acompanhado pelo cravista George Malcolm.

Compromissos futuros incluem "tournées" pela Suíça, Estados Unidos, Escócia, Norte da Inglaterra, bem como apresentações através das Ilhas Britânicas.

JENNIFER PARTRIDGE

piano

JENNIFER PARTRIDGE iniciou sua carreira como pianista aos 6 anos de idade quando participou de um Festival. Já com 14 anos apresentou-se na BBC de Londres. Acompanhante habitual dos alunos cantores de sua mãe, decidiu-se por essa especialização ao invés da carreira como solista.

Aluna bolsista da "Guildhall School of Music and Drama" durante 5 anos, foi sempre muito procurada para acompanhar instrumentistas e cantores o que lhe valeu boa experiência nos mais variados estilos.

Desde então tem sido a "side Master" de muitos músicos famosos, acompanhando-os em concertos, programas de rádio e televisão, tanto na Inglaterra como internacionalmente. No trabalho conjunto de Ian e JENNIFER PARTRIDGE transparece o entendimento e o equilíbrio.

O duo tem gravado numerosos discos, incluindo "Die Schöne Müllerin" de Schubert, "Dichterliebe" de Schumann, canções de Schubert, canções francesas de Faure e Duparc e canções inglesas.

JOHN DOWLAND (1563 - c. 1626)

1. Come again: sweet love doth now invite

Come again:
Sweet love doth now invite,
Thy graces that refrain,
To do me due delight,
To see, to hear, to touch, to kiss, to die,
With thee again in sweetest sympathy.
Come again:
That I may cease to mourn,
Through thy unkind disdain:
For now left and forlorn,
I sit, I sigh, I weep, I faint, I die,
In deadly pain and endless misery.
All the day
The sun that lends me shine,
By frowns do cause me pine,
And feeds me with delay,
Her smiles my springs,
that makes my joys to grow,
Her frowns the Winters of my woe:
All the night •
My sleeps are full of dreams,
My eyes are full of streams.
My heart takes no delight, To see the
fruits and joys that some do find,
And mark the storms are me assign'd.
Out alas,
My faith is ever true,
Yet will she never rue,
Nor yield me any grace:
Her eyes of fire, her heart of flint is made,
Whom tears, nor truth may once invade.
Gentle Love
Draw forth thy wounding dart,
Thou canst not pierce her heart,
For I that to approve, By sighs and
tears more hot than are thy shafts,
Did tempt while she for triumph laughs.

2. I saw my lady weep

I saw my lady weep
And sorrow proud to be advanced so
In those fair eyes where all perfections keep.
Her face was full of woe; But such a woe,
believe me, as wins more hearts

Than mirth can do with her enticing parts.
Sorrow was there made fair
And passion wise, tears a delightful thing;
Silence beyond all speech a wisdom rare.
She made her sighs to sing,
And all things with so sweet a sadness move
As made my heart at once both grieve and love.
O fairer than aught else
The world can show, leave off in time to grieve.
Enough, enough your joyful look excels;
Tears kills the heart, believe.
O! strive not to be excellent in woe,
Which only breeds your beauty's overthrow.

3. If my complaints could passions move

If my complaints could passions move,
Or make Love see wherein I suffer wrong:
My passions were enough to prove,
That my despairs had govern'd me too long.
O Love, I live and die in thee,
Thy grief in my deep sighs still speaks:
Thy wounds do freshly bleed in me,
My heart for thy unkindness breaks:
Yet thou dost hope when I despair,
And when I hope, thou mak'st me hope in vain.
Thou say'st thou canst my harms repair,
Yet for redress, thou let'st me still complain.
Can Love be rich, and yet I want?
Is Love my judge, and yet am I condemn'd?
Thou plenty hast, yet me dost scant:
Thou made a God, and yet thy power contemn'd.
That I do live, it is thy power:
That I desire it is thy worth:
If Love doth make men's lives too sour,
Let me not love, nor live henceforth.
Die shall my hopes, but not my faith,
That you that of my fall may hearers be
May here despair, which truly saith,
I was more true to Love than Love to me.

4. What if I never speed?

What if I never speed?
Shall I straight yield to despair?
And still on sorrow feed
That can no loss repair?
But if she will pity my desire,

DOWLAND (cont.)

And my love requite,
Then ever shall she live
My dear delight.
Come, while I have a heart to desire thee,
Come, for either I will love or admire thee.
Oft have I dream'd of joy,
Yet I never felt the sweet,

But, tired with annoy,
My griefs each other greet;
Oft have I left my hope,
As a wretch by fate forlorn.
But love aims at one scope,
And lost will still return. He that once loves
with a true desire never can depart,
For Cupid is the king of every heart..

GABRIEL FAURE (1845 - 1924)

1. En Prière (Stéphan Bordèse)

Si la voix d'un enfant peut monter jusqu'à vous,
O mon Père,
Écoutez de Jésus, devant Vous à genoux,
La prière!
Si Vous m'avez choisi pour enseigner vos lois
Sur la terre,
Je saurai Vous servir, auguste Roi des rois,
O Lumière!
Sur mes lèvres, Seigneur, mettez la vérité
Salutaire,
Pour que celui qui doute, avec humilité
Vous révère!
Ne m'abandonnez pas, donnez - moi la douceur
Nécessaire, Pour apaiser les
maux, soulager la douleur, La misère!
Révélez Vous à moi, Seigneur en qui je crois
Et j'espère:
Pour Vous je veux souffrir et mourir sur
la croix, Au calvaire!

2. Après un Rêve (Romain Bussine)

Dans un sommeil que charmait ton image
Je rêvais le bonheur ardent mirage.
Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et sonore.
Tu rayonnais comme un ciel éclairé par l'aurore;
Tu m'appelais et je quittais la terre
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière,
Les cieux pour nous entr'ouvraient leurs nues,
splendeurs inconnues, lueurs divines entrevues,
Hélas! triste reveil des songes,
Je t'appelle, ô nuit, rends-moi tes mensonges,
Reviens radieuse, reviens, ô nuit mystérieuse!

FAURE (cont.)

3. Aurore (Armand Silvestre)

Des jardins de la nuit s'envolent les étoiles
Abeilles d'or qu'attire un invisible miel
Et l'aube, au loin, tendant la candeur de ses toiles,
trame de fils d'argent le manteau bleu du ciel.
Du jardin de mon coeur qu'un rêve lent enivre,
S'envolent mes désirs sur les pas du matin,
Comme un essaim léger qu'à l'horizon de cuivre,
appelle un chant plaintif, éternel et lointain.
Ils volent à tes pieds, astres chassés des nues,
Exilés du ciel d'or où fleurit ta beauté
Et, cherchant jusqu'à toi des routes inconnues,
Mêlent au jour naissant leur mourante clarté.

4. Aubade (Louis Pommey)

L'oiseau dans le buisson
A salué l'aurore,
Et d'un pâle rayon
L'horizon se colore,
Voici le frais matin!
Pour voir les fleurs à la lumière,
S'ouvrir de toute part,
Entr'ouvre ta paupière,
O vierge au doux regard'

La voix de ton amant
A dissipé ton rêve
Je vois ton rideau blanc
Qui tremble et se soulève,
D'amour signal charmant!
Descends sur ce tapis de mousse
La brise est tiède encore,
Et la lumière est douce,
Accours, ô mon trésor!

BEETHOVEN (1770 - 1827)

An die ferne Geliebte

1. Auf dem Hügel sitz' ich, spähend in das blaue Nebelland,
nach den fernen Triften sehend, wo ich dich, Geliebte, fand.
Weit bin ich von dir geschieden, trennend liegen Berg und Thal
zwischen uns und unserm Frieden, unserm Glück und uns'rer Qual.
Ach, den Blick kannst du nicht sehen, der zu dir so glücklich eilt,
und die Seufzer, sie verwehen in dem Raume, der uns theilt.
Will denn nichts mehr zu dir dringen, nichts der Liebe Bote sein?
Singen will ich, Lieder singen, die dir klagen meine Pein!
Denn vor Liebesklang entweicht jeder Raum und jede Zeit,
und ein liebend Herz erreicht, was ein liebend Herz geweiht!

2. Wo die Berge so blau aus dem nebligen Grau schauen herein,
wo die Sonne verglüht, wo die Wolke umzieht, möchte ich sein!
Dort im ruhigen Thal schweigen Schmerzen und Qual.
Wo im Gestein still die Primel dort sinnt, weht so seise der Wind, möchte ich sein!
Hin zum sinnigen Wald drängt mich Liebesgewalt, innere Pein.
Ach mich zög's nicht von hier, könnt' ich, Traute, bei dir ewiglich sein

3. Leichte Segler in den Höhen, und du Bächlein klein und schmal,
könnt mein Liebchen ihr erspähen, grüsst sie mir viel tausendmal.
Seht ihr, Wolken, sie dann gehen sinnend in dem stillen Thal,
lasst mein Bild vor ihr entstehen in dem luft'gen Himmelssaal.
Wird sie an den Büschen stehen, die nur herbstlich falb und kahl,
klagt ihr, wie mir ist geschehen, klagt ihr, Vöglein, meine Qual!
Stille Weste, bringt im Wehen hin zu meiner Herzenswahl meine Seufzer
die vergehen wie der Sonne letzter Strahl.
Flüstr' ihr zu mein Liebesflehen, lass sie, Bächlein klein und schmal,
treu in deinen Wogen sehen meine Thränen ohne Zahl!

4. Diese Wolken in den Höhen, dieser Vöglein muntr'er Zug
werden dich, o Huldin, sehen.
Nehmt mich mit im leichten Flug!
Diese Weste werden spielen scherzend dir um Wang' und Brust,
in den seidnen Locken wühlen.
Theilt' ich mit euch diese Lust!
Hin zu dir von jenen Hügeln emsig dieses Bächlein eilt.
Wird ihr Bild sich in dir spiegeln,
fliess zurück dann unverweilt!

5. Es kehret der Maien, es blühet die Au',
Die Lüfte, sie wehen so milde, so lau,
geschwätzig die Bäche nun rinnen.
Die Schwalbe, die kehret zum wirtlichen Dach,
sie baut sich so emsig ihr bräutlich Gemach,
die Liebe soll wohnen da drinnen.
Sie bringt sich geschäftig von Kreuz und von Quer
manch' weiches Stück zu dem Brautbett hieher, manch' wärmendes Stück für die Kleinen.

BEETHOVEN (cont.)

Nun wohnen die Gatten beisammen so treu,
was Winter geschieden, verband nun der Mai,
was liebet, das weisst er zu einen.
Es kehret der Maien, es blühet die Au',
die Lüfte, sie wehen so milde, so lau,
nur ich kann nicht ziehen von hinnen.
Wenn Alles, was liebet, der Frühling vereint,
nur unserer Liebe kein Frühling erscheint,
und Thränen sind all ihr Gewinnen.

6. Nimm sie hin denn, diese Lieder, die ich dir, Geliebte, sang,
singe sie dann Abends wieder zu der Laute süßem Klang!
Wenn das Dämm'rungsroth dann ziehet nach dem stiller, blauen See,
und sein letzter Strahl verglühet hinter jener Bergeshöh,
und du singst, was ich gesungen, was mir aus der vollen Brust
ohne Kunstgepräg' erklungen, nur der Sehnsucht sich bewusst.
Dann vor diesen Liedern weichet, was geschieden uns so weit,
und sein liebend Herz erreicht, was ein liebend Herz geweiht.

SCHUBERT (1797 - 1828)

1. Das Fischermädchen (Heinrich Heine)

Du schönes Fischermädchen, treibe den Kahn an's Land;
komm zu mir und setze dich nieder, wir kosen Hand in Hand.
Leg' an mein Herz dein Köpfchen und fürchte dich nicht zu sehr;
vertraust du dich doch sorglos täglich dem wilden Meer.
Mein Herz gleicht ganz dem Meere, hat Sturm und Ebb' und Fluth,
und manche schöne Perle in seiner Tiefe ruht.

2. Der Jüngling an der Quelle

Leise rieselnder Quell!
ihr wallenden flispernden Pappeln
euer Schlummergeräusch
wecket die Liebe nur auf.
Linderung sucht' ich bei euch,
und sie zu vergessen
die Spröde ach,
und Blätter und Bach
seufzen, Louise, dir nach.

3. Der Jüngling und der Tod

Die Sonne sinkt, o könnt ich mit ihr scheiden,
mit ihrem letzten Strahl entfliehen!

SCHUBERT (cont.)

Ach diese namenlosen Qualen meiden
und weit in schön're Welten zieh'n!
O komme, Tod! und löse diese Bande!
Ich Lächle dir, o Knochenmann, entführe mich leicht in geträumte Lande!
o komm und rühre mich doch an, o komm! o komm!
Es ruht sich kühl und sanft in meinen Armen, du rufst, ich will mich deiner Qual erbarmen.

4. Bei Dir allein

Bei dir allein empfind' ich, dass ich lebe,
dass Jugendmuth mich schwellt, dass eine heit're Welt der Liebe mich
durchbebe;
mich freut mein Wein bei dir allein!
Bei dir allein weht mir die Luft so labend, dünkt mich die Flur so grün,
so mild des Lenzes Blüh'n, so balsamreich der Abend, so kühl der Hain,
bei dir allein!
Bei dir allein verliert der Schmerz sein Herbes, gewinnt die Freud' an Lust!
Du sicherst meine Brust des abgestammten Erbes;
ich fühl' mich mein bei dir allein!

5. Der Blinde Knabe

O sagt, ihr Lieben, mir einmal,
welch Ding ist's, Licht genannt?
Was sind des Sehens Freuden all,
die niemals ich gekannt?
Die Sonne, die so hell ihr seht,
mir Armen scheint sie nie,
ihr sagt, sie auf und nieder geht,
ich weiss nicht wann, noch wie.
Ich mach mir selbst so Tag wie Nacht,
die weil ich schlaf und spiel;
mein innres Leben schön mir lacht,
ich hab der Freuden viel.
Zwar kenn ich nicht, was euch erfreut,
doch drückt mich keine Schuld,
drum freu ich mich in meinem Leid,
und trag es mit Geduld.
Ich bin so glücklich, bin so reich
mit dem, was Gott mir gab,
bin wie ein König froh,
obgleich ein armer blinder Knab.

6. Der Schiffer

Im Winde, im Sturme
befahr ich den Fluss
die Kleider durchweicht
der Regen im Guss;
ich peitsche die Wellen
mit mächtigem Schlag,

erhoffend mir heiteren Tag.
Die Wellen, sie jagen das ächzende Schiff,
es drohet der Strudel,
es drohet das Riff,
Gesteine entkollern
den felsigen Höhn,
und Tannen erseufzen
Wie Geistergestöhn.
So musste es Kommen,
ich hab es gewollt,
ich hasse das Leben
behaglich entrollt,
und schlängen die Wellen
den ächzenden Kahn,
ich priese doch immer
die eigene Bahn.
Drum tose des Wassers
ohnmächtiger Zorn,
dem Herzen entquillet
ein seliger Born,
die Nerven erfrischend;
o himmlische Lust!
dem Sturme zu trotzen
mit männlicher Brust.

ROGER QUILTER (1877 - 1953)

Go, Lovely Rose (Edmund Waller, 1606-1687)

Go, lovely rose —
Tell her that wastes her time and me,
That now she knows,
When I resemble her to thee,
How sweet and fair she seems to be.
Tell her that's young,
And shuns to have her graces spied,
That hadst thou sprung
In deserts where no men abide,
Thou must have uncommended died.

Small is the worth
of beauty from the light retired:
Bid her come forth,
Suffer herself to be desired,
And not blush so to be admired.
Then die — that she
The common fate of all things rare
May read in thee;
How small a part of time they share
That are so wondrous sweet and fair!

RALPH VAUGHAN-WILLIAMS (1872-1958)

Orpheus with his lute
(from Shakespeare's Henry VIII)

Orpheus with his lute made trees,
And the mountain-tops that freeze,
Bow themselves, when he did sing:
To his music plants and flowers
Ever sprung; as sun and showers
There had made a lasting spring.

Everything that heard him play,
Even the billows of the sea,
Hung their heads, and then lay by.
In sweet music is such art,
Killing care and grief of heart
Fall asleep, or hearing, die.

IVOR GURNEY (1890 - 1937)

Under the Greenwood Tree
(from Shakespeare's As You Like It)

Under the greenwood tree
Who loves to lie with me,
And turn his merry note
Unto the sweet bird's throat,
Come hither, come hither, come hither:
Here shall he see
No enemy
But winter and rough weather.

MALCOLM ARNOLD (1921)

Two John Donne Songs:

1. The Good-Morrow

I wonder by my troth, what thou, and I
Did, till we lov'd? were we not wean'd till then?
But suck'd on countrey pleasures, childishly?
Or snorted we in the seven sleepers den?
T'was so; But this, all pleasures fancies bee.
If ever any beauty I did see,
Which I desir'd, and got, t'was but a dreame of thee.
And now good-morrow to our waking soules,
Which watch not one another out of feare;
For love, all love of other sights controules,
And makes one little roome, an every where.
Let sea-discoverers to new worlds have gone,
Let Maps to other, worlds on worlds have showne,
Let us possesse one world, each hath one, and is one.
My face in thine eye, thine in mine appeares,
And true plaine hearts doe in the faces rest,
Where can we finde two better hemispheres
Without sharpe North, without declining West?
What ever dyes, was not mixt equally;
If our two loves be one, or, thou and I
Love so alike, that none doe slacken, none can die.

2. Woman's Constancy

Now thou hast lov'd me one whole day,
To morrow when thou leav'st, what wilt thou say?
Wilt thou then Antedate some new made vow?
Or say that now
We are not just those persons, which we were?
Or, that oathes made in reverentiall feare
Of Love, and his wrath, any may forswear?
Or, as true deaths, true maryages untie,
So lovers contracts, images of those,
Binde but till sleep, deaths image, them unloose?
Or, your owne end to Justifie,
For having purpos'd change, and falsehood: you
Can have no way but falsehood to be true?
Vaine lunatique, against these scapes I could
Dispute, and conquer, if I would,
Which I abstaine to doe,
For by to morrow, I may thinke so too.

GEOFFREY BUSH (1920)

Two Songs of Ben Johnson

1. Echo's Lament for Narcissus

Slow, slow, fresh fount, keep time with my salt tears:
Yet slower, yet;
O faintly, gentle springs:
List to the heavy part the music bears,
Woe weeps out her division, when she sings.
Droop, herbs and flowers,
Fall grief in showers,
Our beauties are not ours;
O, I could still,
Like melting snow upon some craggy hill,
Drop, since Nature's pride is now a withered daffodil.

2. The Wonder of Wonders

I saw a peacock with a fiery tail,
I saw a blazing comet drop down hail,
I saw a cloud with ivy curled around,
I saw a sturdy oak creep on the ground,
I saw a swallow up a whale,
I saw a raging sea brim full of ale!
I saw a Venice glass sixteen foot deep,
I saw a well full of men's tears that weep,
I saw their eyes all in a flame of fire,
I saw a horse high as the moon and higger,
I saw the sun at twelve o'clock at night,
I saw the man who saw this wondrous sight!

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

TEATRO CULTURA ARTÍSTICA

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Dacio Aguiar de Moraes Junior - Presidente
José Vieira de Carvalho Mesquita - Vice-Presidente

MEMBROS

Alberto Soares de Almeida
Carlos Pereira de Campos Vergueiro
Cesar Tacito Lopes Costa
João Adelino de Almeida Prado Neto
João Jayme Juvenal Ricci Ayres
João Lara Mesquita
José E. Mindlin
José Maria Homem de Montes
Luis Medici Junior
Luiz Vieira de Carvalho Mesquita
Mario Svevo
Roberto Cerqueira Cezar

DIRETORIA

Luiz Vieira de Carvalho Mesquita — Presidente
José M. Pinheiro Neto — Vice-Presidente
João Jayme Juvenal Ricci Ayres — Diretor-Tesoureiro
José Luiz de Freitas Valle — Diretor-Secretário
Alberto Soares de Almeida — Diretor-Artístico
Acacio Arruda — Diretor
Decio de Almeida Prado — Diretor
Gérard Loeb — Diretor
Luiz Carlos Mendonça — Diretor
Sergio Viotti — Diretor
Romana Guimarães — Assessora da Direção Artística

ADMINISTRAÇÃO

Valter Matarese — Administrador
Maria Helena Moço — Secretária
Antonio Francisco — Eletricista
Clovis Pitondo Ramos — Fiscal Interno
Francisco dos Santos — Porteiro
Ademar Alves de Oliveira — Porteiro
Eurico de Souza — Servente
José Prudêncio da Silva — Encarregado da Refrigeração
José Estevam de Souza — Vigia Noturno

Capa: Detalhe do Pannel da Fachada do Teatro

Autoria: Di Cavalcanti

Sede e Teatro

Rua Nestor Pestana, 196
01303 - São Paulo - São Paulo
Telefones: 256-0223 e 258-3616 (Bilheteria)
Endereço Telegráfico: CULTARTE

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA
TEATRO DE CULTURA ARTÍSTICA
65ª. TEMPORADA - 1979

27 de abril	6ª feira	QUARTETO DE CORDAS MEDICI
14 de maio	2ª feira	ORQUESTRA FILARMÔNICA DE HAMBURGO Regente: Aldo Ceccato
1 de junho	6ª feira	ELLY AMELLING e DALTON BALDWIN Canto e Piano
7 de junho	5ª feira	INGRID HAEBLER Piano
21 de junho	5ª feira	J. P. RAMPAL e MIGUEL PROENÇA Flauta e Piano
4 de julho	4ª feira	ALICIA DE LARROCHA Piano
9 de agosto	5ª feira	CORO MONTEVERDI DE HAMBURGO Regente: Jürgen Jürgens
16 de agosto	5ª feira	I MUSICI
20 de setembro	5ª feira	ANTONIO GUEDES BARBOSA Piano
26 de setembro	4ª feira	TRIO BARROCO DE PARIS cravo oboé violino
11 de outubro	5ª feira	IAN PARTRIDGE e JENNIFER PARTRIDGE Canto e Piano

“Muitos sons ilustres da música
internacional jamais teriam
soado em São Paulo se não fosse
o esforço e a dedicação
da Sociedade de Cultura Artística”

Mario de Andrade